

HOCKEY JUNIOR

Le Canada écrase
la Suède 8 à 1

Page B 4



SPECTACLE

L'esprit frappeur
des Zappartistes

Page B 8



ÉCONOMIE

FONDS D'INVESTISSEMENT



Michel Marcoux

Le temps du
grand ménage

Dans le domaine financier, la fin de l'année représente une période où plusieurs gestionnaires procèdent à une révision de leur portefeuille. Ils profiteront de cette occasion pour vendre et acheter de nouveaux titres avec, souvent, l'objectif de diminuer les incidences fiscales. Évidemment, ce ne sont pas tous les gestionnaires qui vont se préoccuper des incidences fiscales.

D'ailleurs il en va de même pour l'investisseur: l'incidence fiscale n'est pas toujours l'unique raison de vendre ou non un titre ou des unités de fonds communs. L'objectif est d'abord et avant tout de sélectionner un produit offrant la meilleure perspective de rendement, étant donné que la presque totalité de l'épargne des Canadiens est investie dans des régimes enregistrés d'épargne retraite (REER). Et là on sait que les transactions et les revenus n'ont aucune incidence fiscale tant et aussi longtemps que les sommes demeurent à l'intérieur du régime.

Cependant, et c'est là où l'investisseur doit intervenir, la fin de l'année est un bon moment pour évaluer et la pertinence des positions détenues à l'intérieur d'un portefeuille et la répartition de l'actif. Il est reconnu depuis de nombreuses années que la répartition de l'actif d'un portefeuille influe grandement sur le rendement. À ce chapitre, il y a un exemple facile: tous les investisseurs qui avaient, à la fin de la dernière décennie, une trop grande partie de leur portefeuille dans les titres de haute technologie le savent bien maintenant. À long terme, se concentrer dans certains secteurs non seulement constitue un risque très élevé, mais n'est également pas générateur de rentabilité.

Pour ces deux raisons, chaque investisseur devrait procéder au moins une fois par année à une révision des positions détenues dans son portefeuille. Si cette pratique est souhaitable pour les grands gestionnaires, elle est tout aussi profitable pour le petit investisseur.

Les plus performants de 2004

L'année 2004 a permis à plusieurs catégories de fonds de générer des rendements positifs. Ce sont les fonds de ressources naturelles qui ont mené le bal au chapitre des performances avec un rendement sur un an de 31,7 %, suivis des fonds de fiducies de revenu avec une appréciation de 18,9 %.

Du côté des fonds d'actions canadiennes, plusieurs fonds se sont démarqués. Je vous en présente trois qui sont accessibles aux investisseurs québécois. Chacun est distribué par des firmes de petite taille, peu connues au Québec.

Le Sprott actions canadiennes obtient un rendement sur un an de 38,7 %. Ce produit a été fermé en 2004, mais va rouvrir le 4 janvier 2005. En cinq ans, le gestionnaire Eric Sprott et ses associés ont été en mesure de réaliser un rendement annualisé de 40,8 %, la meilleure performance de tous les fonds canadiens pour cette période. La clé du succès du gestionnaire réside dans une répartition de l'actif hors du commun. Grâce à son jugement incroyable, le gestionnaire s'est réfugié dans les titres aurifères au début des années 2000. Soulignons que la gamme de fonds Sprott se limite à quelques produits.

Un autre produit disponible au Québec et qui s'est particulièrement démarqué en 2004, c'est le Nord-Ouest spécialité actions qui obtient un rendement de 31,7 % sur un an. Quant à son rendement annualisé sur 15 ans, il s'établit maintenant à un incroyable 16,3 %. Le gestionnaire Wayne Deans investit principalement dans des actions de sociétés de moyenne et petite taille. En fait, la capitalisation du fonds se situe à 1 milliard. Étant donné le type d'entreprises détenues, le Nord-Ouest spécialité actions affiche une volatilité relativement élevée. Notons que Nord-Ouest prévoit fermer ce fonds à compter du 15 janvier 2005. Les investisseurs qui détiennent ce produit pourront toutefois continuer à y investir par des prélèvements automatiques.

Le Sceptre action croissance, lui aussi disponible au Québec, a pour sa part obtenu un rendement de 26,1 % sur un an. À l'instar du Nord-Ouest spécialité actions, l'équipe de gestion de Sceptre privilégie, pour ce produit, les actions canadiennes de petite et moyenne capitalisation. La feuille de route à long terme est reluisante: 13 % annualisé sur 15 ans.

question@avantages.com

L'auteur est conseiller en placement et président d'Avantages Services Financiers, une société indépendante spécialisée dans le courtage de fonds communs de placement et dans la gestion privée.

Les diamants québécois évalués
en Europe d'ici à la fin mars

FRANÇOIS DESJARDINS

Si tout se déroule comme prévu, le groupe Ashton, venu de l'Ouest canadien pour explorer le potentiel diamantifère du nord québécois avec une filiale minière de la Société générale de financement (SGF), aura d'ici à la fin mars les 300 carats de diamants dont elle a besoin pour se rendre à Anvers afin de faire évaluer la qualité de ses trouvailles. L'objectif n'a pas changé: étudier, étape par étape, la pertinence de construire la première mine de diamants de la province.

L'entreprise, que même ses concurrents dépeignent comme la plus avancée dans la région des monts Otish, à 300 kilomètres au nord de Chibougamau, a déjà un petit baluchon de 97 carats ou, si vous préférez, une vingtaine de grammes. Ayant foré toute l'année, elle a sorti 635 tonnes de roche du sol nordique, et il lui reste encore 370 tonnes à extraire pour terminer le traitement. C'est de cette dernière pelletée, en traitement à Vancouver, que seront extraits les autres 203 carats.

«Une fois que nous aurons les 300 carats, il faudra faire quelques tests, les catégoriser, les photographier et ultimement les faire évaluer par le marché d'ici à la fin du 1^{er} trimestre, et ce, probablement à Anvers, en Belgique [l'un des grands centres d'expertise du diamant]», a indiqué au Devoir le président et chef de la direction d'Ashton Mining, Robert Boyd. C'est un peu plus tard que ce que l'entreprise visait comme échéancier cet été, évoquant alors une possible évaluation autour du temps des Fêtes.

Diamant de 2,9 carats

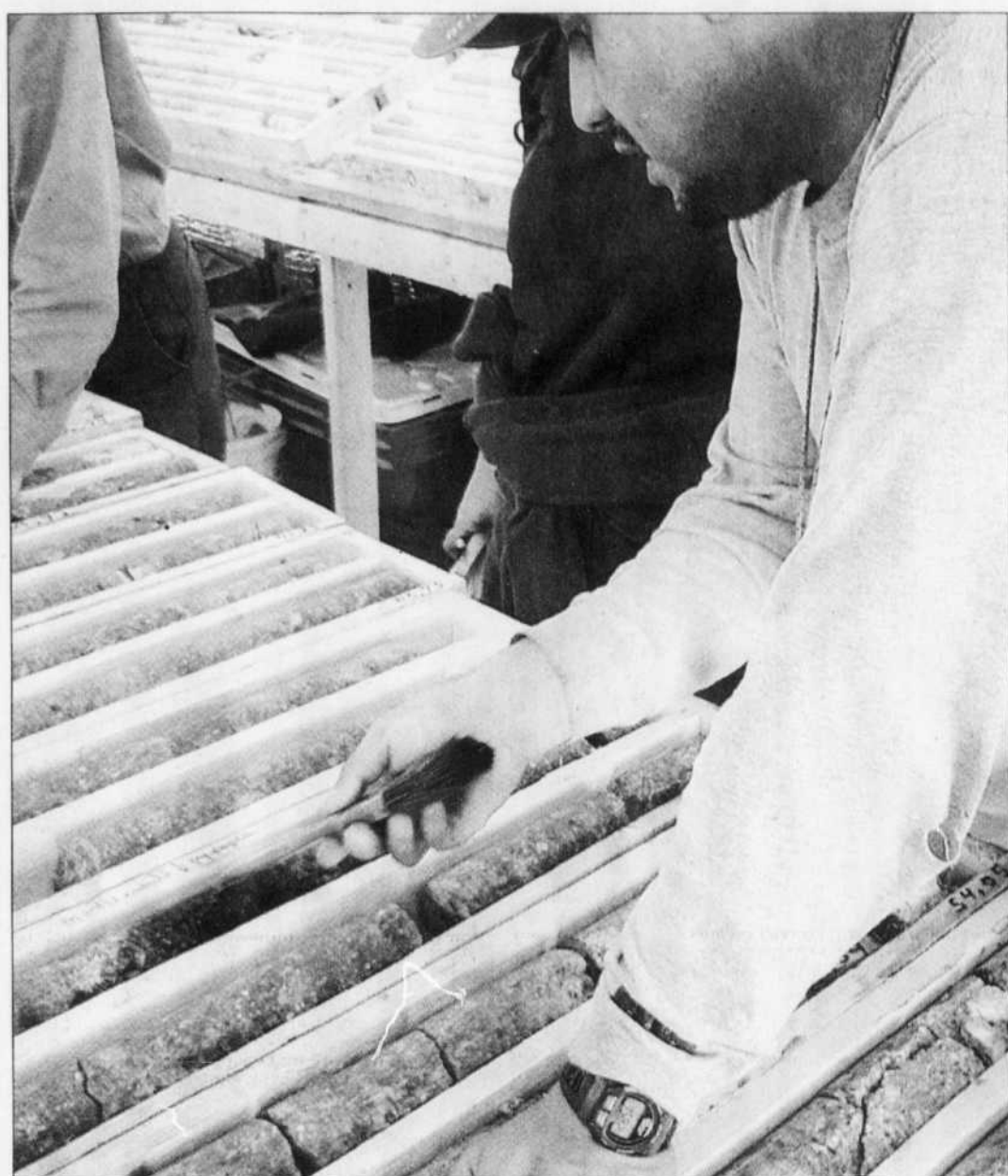
L'entreprise, dont le partenaire à 50 % dans le projet est la Soquem, une filiale de la SGF, affirme que les derniers mois ont généralement été fructueux. Elle est notamment tombée sur un diamant de 2,9 carats cet automne. «C'est probablement le deuxième plus gros diamant jamais trouvé au Québec», a déclaré M. Boyd. «Nous obtenons déjà de grosses pierres, et le potentiel de gros diamants dans ces corps rocheux est réel.» L'autre grosse découverte lui appartient aussi. C'était en juin de l'an dernier et le diamant en question faisait au moins 4 carats, dont les dimensions, pour les néophytes, étaient de 8,8 mm X 8,2 mm X 4,8 mm.

«D'un point de vue technique, l'année est un succès. Nous avons fait de nouvelles découvertes kymberlites [la roche dans laquelle on trouve le diamant], alors il reste encore du potentiel d'exploration. Nous avons dépassé notre objectif de sortir 600 tonnes de roche du sol. Nous aurions aimé trouver quelques gros corps kymberlites, mais nous n'abandonnons pas l'espoir», a dit M. Boyd.

Mais Ashton-Soquem n'est pas la seule à avoir sorti des diamants du sol. L'annonce est passée en douce en septembre, mais Majescor, une société minière d'Ottawa, a elle-même affirmé avoir trouvé 32 diamants, bien que tout petits, dans des blocs de kimberlite de la même région.

Action concertée

Il faut dire que l'année 2004 dans son ensemble aura été mouvementée dans le secteur. Le premier ministre Jean Charest a d'abord annoncé en juin des mesures visant à faire de Matane un centre de taillage et de polissage du diamant. Et en septembre, les premiers ministres provinciaux ont dévoilé une stratégie pancanadienne du diamant visant à coordonner les efforts du Canada en la matière, et ce, même si celui-ci s'est déjà hissé au troisième rang des producteurs mondiaux derrière le Botswana et la Russie. Parmi les recommandations, on évoquait notamment la mise en place d'incitatifs fiscaux, de l'élaboration d'un tourisme du



FRANÇOIS DESJARDINS LE DEVOIR

Le groupe Ashton, venu de l'Ouest canadien, a sorti 635 tonnes de roche du sol nordique.

diamant et de l'abolition de la taxe fédérale d'accise de 10 % sur les bijoux en vigueur depuis 1918.

Plus récemment, le ministre des Ressources naturelles, Sam Hamad, affirmait à la fin novembre que les investissements miniers dans leur ensemble avaient été en 2004 les plus importants des huit dernières années. Le ministère estime en fait que l'exploration a augmenté de 52 % depuis 2003 et que les sommes investies dans le diamant ont totalisé 27 millions, soit 13 % de toutes les catégories. Ce rythme, prédit-il, se maintiendra en 2005.

«La hausse des investissements en 2003 et en 2004 a eu un impact direct sur le nombre de découvertes», a récemment affirmé, dans un communiqué diffusé à l'occasion d'une conférence du secteur, le président de l'Association de l'exploration minière du Québec, Pierre Bérubé. «L'exploration soutenue du diamant dans le nord du Québec laisse entrevoir des résultats encourageants.»

Le Devoir

Des rendements
en 2005 tributaires des aléas
du dollar américain

GÉRARD BÉRUBÉ

L'année 2004 aura été une bonne cuvée en matière de rendement des placements, grâce à une vigueur de fin d'année observée en Bourse. Pour 2005, les prévisionnistes parlent de rendements plus modestes à prévoir la principale inconnue étant le comportement de la devise américaine. Par actif, les actions devraient encore avoir la cote.

Alors qu'il reste moins d'une semaine dans cette année, l'on peut d'ores et déjà proclamer le marché des actions comme étant le grand performant en 2004. La poussée de l'indice S&P/TSX, combinée au rendement moyen en dividende, devrait faire ressortir une progression de 11 %. C'est moins que celle de 26,7 % de 2003. Mais c'est mieux que l'augmentation de 4 % de l'indice américain S&P 500 lorsque convertie en dollars canadiens (de 9 % en dollars américains) et de celle de 9 % en dollars canadiens (de 14,5 % en dollars américains) d'un portefeuille représentatif d'actions internationales.

Dans les autres catégories d'actif, les obligations auront offert un gain moyen de 7 %, soit une performance similaire à celle de 2003 mais en-deçà des 8 à 10 % affichées en 2000-02. La poussée de 2004 a surpris. Elle n'est pas sans traduire le brusque changement dans les attentes du marché face au resserrement monétaire et à la tendance haussière du loyer de l'argent dans la foulée de la glissade du dollar américain.

D'ailleurs, et en faisant abstraction d'imprévus susceptibles d'influencer l'environnement géopolitique, le comportement du billet

vert demeure le principal point d'interrogation en 2005. L'économiste en chef de Valeurs mobilières Banque Laurentienne, Carlos Leitao, résume la situation en ramenant l'élément-clé de son scénario économique au «risque que la volatilité excessive de la devise américaine perturbe les marchés financiers».

Pour les analystes du Mouvement Desjardins, cette volatilité du billet vert devrait continuer à favoriser le marché obligataire pendant encore quelques mois. Mais sur l'ensemble de l'année, le marché des actions devrait avoir la cote. Les rendements seront toutefois plus modestes, avec une poussée moyenne de l'ordre de 1,5 à 4,5 % des titres obligataires, de 7 à 10 % des actions canadiennes (y compris les dividendes). «La progression des cours boursiers devrait être, en 2005, dans la limite inférieure de la fourchette moyenne à long terme de ceux-ci, soit aux environs de 6 % (de 8 % en incluant les dividendes).»

Et l'on mise sur une certaine stabilité du dollar canadien, ce qui aura pour effet d'ajouter du lustre à la détention d'actions américaines et internationales l'an prochain, avec des rendements attendus de l'ordre de 7,5 % et de 10 % respectivement (en dollars canadiens). Mais toujours cette inconnue. «Cette moins grande volatilité du huard devrait favoriser l'investissement canadien à l'étranger, une situation différente de celle qui prévalait au cours des deux dernières années. À moins que le réalignement des devises ne se fasse de façon beaucoup plus rapide et violente, scénario à ne pas exclure totalement.»

Le Devoir

BAUME & MERCIER
GENÈVE · 1830CAPELAND
3 995 \$Célébrons 25 ans
d'excellence

CHÂTEAU D'IVOIRE

2020, rue de la Montagne • (514) 845-4651

Sans Frais 1 888 883 8283
www.chateaudivoire.com

Ces données, fournies par Fundata Canada Inc., présentent le rendement des fonds communs de placement pour la semaine se terminant jeudi (sauf pour les rendements sur un mois (1 m%) et un an (1 an%), calculés à la fin du mois d'octobre). La valeur de chaque unité, le « net asset value » (NAV), est exprimée en dollars canadiens. Les données ne doivent servir qu'à titre d'information; une confirmation du prix devrait être obtenue auprès des gestionnaires des fonds ou d'un vendeur autorisé. Var % et Var \$ indiquent les variations en pourcentage et en prix depuis une semaine.

[illegible][illegible]

SUITE DE LA PAGE B 2

[illegible]

LES SPORTS

HORS-JEU

Et tout ça

Rien qu'à voir les restrictions néologiques et cruciverbiales ci-dessous, on voit bien que l'exigüité de l'espace impartit aujourd'hui à la section des sports prohibe le tautouinage. Pas question de pérorer. Trêve de circonlocutions et de périphrases. Il faut aller droit au but. Cerner l'essentiel jusqu'à ce qu'il se rende inconconditionnellement en criant «chute». Dire les vraies affaires. Charger l'enclavé. Convaincre les pendules de se remettre à donner l'heure juste. Préférer le risque du raccourci de l'approximation au confort illusoire de la démonstration par étapes. La meilleure défense c'est l'attaque, demain est un autre jour, une victoire en avril est aussi importante qu'en septembre, le cadran est notre pire ennemi et tout ça.

D'abord, comme cette chronique occupe du terrain et empêche donc la présentation de quelques nouvelles, faisons office de service public: 7-3, 41-7, 34-31, 104-102, Liverpool, République tchèque, Vijay Singh, 100 millions \$US, ski alpin, cricket. Voyez comme il s'en passe des affaires pendant que vous cuvez votre carte de crédit.

Cependant, au hockey, il ne se passe rien. Vous voilà à jour. Vous dire, il n'y a même pas eu de reportage à la télé mettant en vedette un enfant de joueur de la Ligue nationale qui pleure parce que papa n'a pas les moyens de lui offrir un cadeau de plus de 100 000 \$US, est parti en Sibérie et lui a appris que le père Noël, jusque-là présenté sous les traits d'un propriétaire d'équipe de gros marché peu regardant à la dépense, n'existe plus. Ça doit être que les journalistes d'enquête sont aussi en congé.

À la boxe, le troisième message de l'au-delà s'est fait passer le K.O. au bout de 57 secondes environ, et le plus extraordinaire demeure que personne ne sait qui au juste étaient les deux premiers messagers, et que personne n'a songé à le lui demander.

Comptez-vous donc chanceux qu'il y ait encore des chercheurs consciencieux qui travaillent les jours fériés: les sources très mal rémunérées mais combien compétentes de *Hors-Jeu*, pour ne pas les nommer parce qu'elles veulent conserver l'anonymat dans lequel la vraie nouvelle ne sortirait jamais. Ainsi, dimanche est décédé Reggie White. White, je le précise pour tous les amis lecteurs qui écoutent *Nos chanteurs québécois chantent des chansons québécoises* plutôt que de se renseigner sur les enjeux de la société à l'âge du sport-ludisme-système-procuration (goli concept, non? j'en ai eu l'idée pendant le réveillon, entre le pâté à la viande et la bûche), fut un ailier défensif de football américain qui s'illustra avec Philadelphia et



Jean Dion

Green Bay avant de devenir pasteur. Au sens, soyons clair, de curé et non de moutons. D'ailleurs, son surnom était «le ministre de la défense», un calembour savoureux tout en deuxième degrés et en allusions politiques fines qui fait non seulement rire mais, beaucoup plus important comme l'a fait remarquer Brian Tobin au gala de la gouvernante générale dimanche soir, fait réfléchir.

Bref, Reggie White est mort d'une crise cardiaque dans son sommeil. Il avait 43 ans. Bon, évidemment, je vous entends déjà persifler à votre tendre moitié par-delà le petit déjeuner: gros, football, déchainement d'ardeur au jeu, début quarantaine, infarctus du myocarde, toi, chéri-e, mettons que tu te mets à ma place et que pour une fois tu réponds à une question hypothétique, est-ce que tu imagineras de suspecter à part toi qu'il pourrait y avoir en cause ici en l'occurrence comme une possibilité d'effets délétères *a posteriori* de substances stimulantes qui ne soient pas les bons légumes verts que contient la soupe Chunky, hmmm? Si c'est le cas, je vous le dis poliment, vous êtes sur une fausse piste.

En réalité, White était le deuxième messager. Tenez, lorsque, joueur autonome, il a accepté l'offre des Packers, il a dit que c'était Dieu qui lui avait raconté qu'il fallait qu'il y aille pour gagner un Super Bowl, ce qui fut d'ailleurs fait en 1997. Ensuite, White a annoncé sa retraite, mais il est revenu au jeu peu après, encore une fois à la suite d'un fax divin. Et vous qui pensez que, tout naturellement, Dieu aurait eu tendance à encourager un club au nom évocateur de sa miséricorde, les Saints par exemple, ou à la rigueur de sa toute-puissance, les Titans mettons.

C'est donc bel et bien Dieu qui a ramené Reggie au bercail. Remarque, si la perte du footballeur est suffisante pour que l'on se rappelle avec un frémissement les tristes la douce époque où il y avait juste 30 équipes, celle du penseur ouvert, éclairé et postmoderne qui disait notamment vouloir «guérir» les homosexuels, elle, sera beaucoup moins lourde.

Quant au premier messager, je ne vous dévoile pas son identité. Na. Vous n'avez qu'à avoir des sources comme tout le monde.

jdion@ledevoir.com

Championnat du monde de hockey junior

Le Canada écrase la Suède

Sidney Crosby et Ryan Getzlaf mènent leur équipe vers une écrasante victoire de 8-1

DONNA SPENCER

Grand Forks, Dakota du Nord — Sidney Crosby a marqué deux buts en avantages numériques et Ryan Getzlaf a marqué un but et récolté deux passes quand ils ont conduit le Canada à une victoire facile de 8-1 contre la Suède dans un match des championnats mondiaux de hockey junior.

Patrice Bergeron et Jeff Carter ont obtenu un but et une passe chacun alors que Clarke MacArthur, Nigel Dawes et Andrew Ladd ont marqué les autres buts du Canada devant 10 749 spectateurs à l'aréna Ralph Engelstad. Corey Perry et Brent Seabrook ont récolté deux passes chacun.

David Fredriksson a marqué l'unique but de la Suède.

Jeff Glass, de l'Ice de Kootenay, a mérité sa deuxième victoire du tournoi en repoussant 16 des 17 tirs dirigés contre lui.

La défaite est allée à la fiche de Christopher Heino-Lindberg, un choix au repêchage du Canadien, qui a été remplacé par David Rautio-Bergu après le deuxième but de Crosby qui donnait les devants 6-1 aux Canadiens après 21 secondes de jeu en troisième. Le Canada (2-0) affronte l'Allemagne aujourd'hui.

Lailier Jeremy Colliton et le défenseur Seabrook étaient de retour dans la formation après avoir regardé le premier match de la galerie de la presse quand le Ca-



DAVE SANDFORD/APP

Jeff Carter obstrue la vue du gardien suédois pendant que Nigel Dawes, auteur d'un but hier, fonce pour récupérer le retour de lancer.

nada a battu la Slovaquie 7-3. Colliton a joué aux côtés de Dawes et du capitaine Michael Richards.

Après que la première période se soit terminée par la marque de 1-1, le Canada a changé toute l'allure avec une poussée de quatre buts sans riposte en deuxième.

Crosby, joueur étoile de l'Océan de Rimouski, a déjà quatre buts à sa fiche.

La défaite aurait pu être encore plus cuisante quand le Canada a dominé 16-4 au chapitre des tirs en première, sans pouvoir marquer plus d'un but.

Fredriksson a marqué l'unique but de la Suède à 7 m 29 s de cet engagement lors d'un avantage numérique.

Presse canadienne

Selon Associated Press

Armstrong athlète de l'année

Austin, Texas — Même s'il fixe toujours la barre très haut, Lance Armstrong s'est maintenu au sommet en 2004 et cela n'est pas banal. Armstrong et sa légion d'admirateurs sont maintenant confrontés à la question quant à savoir s'il relèvera de nouveau le défi cycliste des Pyrénées et des Alpes françaises en 2005.

Déjà reconnu comme l'un des athlètes les plus inspirants de sa génération, Armstrong a ajouté à sa légende lorsqu'il a remporté le Tour de France pour une sixième fois consécutive en juillet, un record inégalé. Et pour cette réussite, il a été désigné l'athlète masculin de l'Agence Associated Press pour une troisième année d'affilée.

Seul le joueur de basket-ball Michael Jordan avait obtenu le titre trois fois d'affilée, soit de 1991 à 1993. Associated Press décerne cet honneur depuis 1931.

«Pour moi, ce fut une année spéciale, a reconnu Armstrong. C'est toujours agréable de remporter le Tour de France, mais cette année c'était spécial parce que j'ai gagné un sixième Tour et je suis entré dans l'histoire.» Au scrutin, il a obtenu 51 votes de première place pour 312 points. Le quart Peyton Manning des Colts d'Indianapolis a terminé deuxième avec 17 votes de première place et 156 points.

Presse canadienne

BASEBALL

Moises rejoint Felipe

San Francisco — Les Giants de San Francisco ont officialisé la mise sous contrat pour deux ans du voltigeur Moises Alou, hier, ce qui lui permet d'être de nouveau réuni à son père, le gérant Felipe Alou.

L'entente est d'une valeur de 13,25 millions \$US et comprend une option à l'intention du joueur pour la saison 2006. Une entente était intervenue entre les deux parties la semaine dernière mais elle était conditionnelle à l'examen médical d'Alou. Une clause d'indemnité pourrait lui rapporter jusqu'à 13,75 millions.

La présence d'Alou assure les Giants d'un autre gros frappeur pour seconder Barry Bonds au milieu du rôle. Alou a réussi 39 circuits, un sommet personnel, avec les Cubs de Chicago la saison dernière et il a produit 106 points.

Outre Bonds, les Giants ne m'ont pas aucun autre joueur ayant frappé plus de 22 circuits et produit plus de 90 points la saison dernière. L'absence d'un autre

gros frappeur a fait en sorte que Bonds a établi un record des ligues majeures avec 232 buts sur balles, dont 120 intentionnels.

Et les Giants ont complété la saison avec une fiche de 91-71, à deux matches des Dodgers de Los Angeles au sommet de la section Ouest de la Ligue nationale et à un match des Astros de Houston, dans la course au quatrième as.

Alou, âgé de 38 ans, sera dirigé par son père dans les ligues majeures pour une deuxième fois en carrière après avoir joué sous ses ordres de 1992 à 1996 à Montréal avant de quitter les Expos dans le cadre d'une vente de feu.

Il a remporté la Série mondiale l'année suivante en Floride, cognant trois circuits et produisant neuf points contre les Indians. Il a ensuite disputé trois saisons à Houston et trois avec les Cubs. En carrière, il présente une moyenne de .300 avec 278 circuits et 1092 points produits.

Associated Press

EN BREF

Le décès de White causé par une maladie respiratoire?

Charlotte, Caroline du Nord — Le décès de Reggie White, l'ancienne grande vedette de la NFL, pourrait avoir été causé par une maladie respiratoire jumelée à d'autres problèmes de santé, selon un rapport préliminaire de l'autopsie. White souffrait très probablement d'un problème qui limitait la quantité d'air qu'il pouvait retenir dans ses poumons, ce qui a provoqué «une arythmie cardiaque fatale», a précisé le Dr Mike Sullivan, médecin légiste pour le comté de Mecklenburg et pathologiste judiciaire. L'apnée du sommeil pourrait également avoir joué un rôle selon le rapport du bureau de Sullivan. Il ne s'agit toutefois que d'un rapport préliminaire; cela pourrait prendre trois mois avant de connaître les causes certaines de son décès. White est décédé dimanche. Il souffrait d'une maladie, appelée sarcroïdose, depuis plu-

sieurs années, a révélé un porte-parole de la famille. — PC

Muenzer, athlète féminine de l'année selon PC

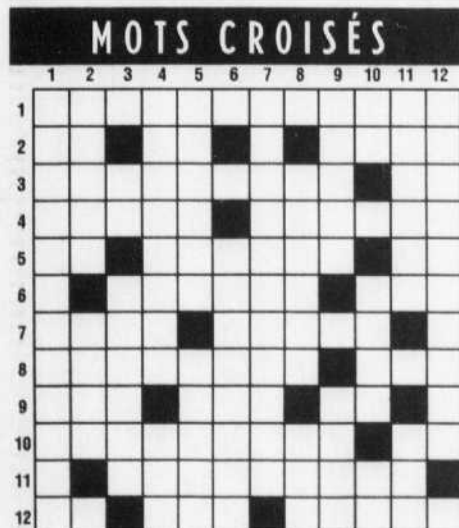
Ténacité et perspective. La première a permis à la cycliste Lori-Ann Muenzer de devenir médaillée d'or olympique à l'âge de 38 ans. La seconde a aidé la résidente d'Edmonton à composer avec la gloire, à défaut de la fortune, lors de son retour triomphal chez elle et d'envisager l'avenir. La victoire de Muenzer lors du sprint aux Jeux d'Athènes lui a permis de remporter la première médaille d'or olympique de l'histoire du Canada en cyclisme. Cet exploit lui a également procuré le trophée Bobbie Rosenfeld, décerné à l'athlète féminine de l'année lors du scrutin organisé par la Presse Canadienne et NTR. Muenzer a devancé de justesse l'athlète paralympique Chantal Petitclerc. La spécialiste des haies Perdita Felicien s'est classée troisième — PC

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel:
petitesannonces@ledevoir.com

AVIS DE DÉCÈS



HORIZONTALEMENT

- Qui ne peut pas revenir en arrière.
- Mégacotet. - Panneau d'étoffe.
- Esthétique.
- Boxeur. - Caesium.
- Abeille reproductive.
- Groupe de trois vers.
- Indique une addition.
- Oeuf du bombyx.
- Symbole d'un métal radioactif.
- Nauséabonde.
- Récipient.
- Aven. - Bonne d'enfants.
- Tressaille. - Amoncellement.
- Furie. - Rayon.
- Autrement dit.
- Heurterions. - Mère des Titans.
- Continueuse.
- Ancien conjoint.
- Période de chaleur.
- Essaim.

VERTICALEMENT

- Impondérable.
- Machinerie à filer.
- Maître spirituel.
- Soldat américain.
- Qualité de ce qui est sans mélange.

Solution d'hier

1. Impondérable.
2. Machine à filer.
3. Maître spirituel.
4. Soldat américain.
5. Qualité de ce qui est sans mélange.

130 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON PAISIBLE - 2 étages, 3 c.c., petite grange, terrain 5 000 m². Série 37, art. 10 sud. 112 500 \$. 450-460-2573.

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

DISCRIMINATION INTERDITE

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

HADDON HALL
Visite libre
2255 Lambert-Closse Sherbrooke O
Spacieux 3 1/2 x 5 1/2
3 électros, s. de lavage, chauffé
oyer au bois, pl. bois franc.
514-932-6127 - www.realtor.ca

ILE DES SOEURS
Grand 4^e semi-meu. 1^{er} étage, chauffé, stationnement inclus.
2 mois gratuits. Libre imm.
1 200\$/mois. (514) 341-5225

ILE DES SOEURS
Jardins des Vosges
Condo neuf de luxe, 2 c.c., 2 s.b., 6 électros, balcon s'ajoutant. Garage.
Libre. 1750\$ 514-735-0452

LACHINE
Grand 4 1/2 semi-meu. Pl. bois franc. Libre. 680\$ négo. 514-501-5404

LAURIER/HUTCHISON
4 1/2 rénové, 4 électros, stat. inclus
Libre 10 déc. 1 495\$
514-924-4383 514-844-7275

METRO FABRE Coin tranquille.
4 1/2 rénové. Idéal pers. seule.
400\$ 514-728-1746

MILE-END - 6 1/2
R. de c., 2 c.c.+bureau+s. de lav.
Pl. bois franc, chauff. élec. Cour.
Libre. 1 375\$ 514-273-4950

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

N.D.G. adjacent, 5 1/2 r. de c., boiseries, beaucoup de cachet, solarium, balcon, accès cour, lavabos au s.s. 945\$ chauffé.
514-481-5114 (répondre)

OUTREMENT - L'EMINENCE
St-Joseph/Laurier 3 1/2
1100\$/1200\$ chauffés, 11 électros,
Placine, sauna. 514-272-8086

OUTREMENT, beau condo 5 1/2
1 c.c., tout meublé et équipé.
Près tous services. Jan à fin avril.
1 800\$ tt inclus. 514-270-3521

PIED-A-TERRER, CENTRE-VILLE,
PATRIMOINE 4-5 pi sem à partager.
Luxeuse maison, 3 ét., gar.,
Oasis de paix 514-288-6504

PLATEAU (metro Sherbrooke)
5 1/2 rénové, 2 ch., 2 s/bain
5 électros, air clim. central, pl. bois
franc. 1 750\$/mois, libre imm.
(514) 522-4288 (514) 993-5752

PLATEAU - Lumineux condo.
6 1/2, 1 400 p.c., 2 c.c., électro.
max., balcon, vue centre-ville, gar.
int. poss. 2 900 \$/m. 514-926-6274

PROMOTION
POINTE-CLAIRE
Magnifiques 2 1/2, 4 1/2, 5 1/2
À LOUER IMMÉDIATEMENT
Prix abordable, près des services
et centre commercial. Stat. ext.
514-697-4045

164 CONDOMINIUMS À LOUER

LUXEUX 4 1/2
Avec vue sur le fleuve et centre-ville.
Pl. bois franc, 2 s.b., 2 s.c., 2 s.c.,
1 550\$/mois. (450) 437-8259

PLATEAU Face Parc Lafontaine
Luxeux 6 1/2, 1 400 p.c., 2 ch.,
2 s.b., terrasse. Février, 1 900\$
514-522-3814 514-233-4963

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

OUTREMENT, rue Bernard O.
Cottage 3 c.c., lumineux, 2 300
p.c., s-sol fini, stat., gr. jardin.
Libre. 2 700 \$/m. 514-288-7515

167 MEUBLES

BÂTIMENT HISTORIQUE
Style New-York, loft tout meublé.
800 p.c., grande fenestration, a/c,
chauffé, face Palais des Congrès.
514-817-3695

167 MEUBLES

VIEUX LONGUEUIL
Tout équipé. 10 min. métro.
A louer au mois 950\$.
apt-boisvert.ca 450-674-6986

170 HORS FRONTIÈRES À LOUER

À PARIS - 400 à 700 euros/sem.
Bastille, Marais. xyzap@yahoo.fr
011 33 675 524 579

VIEUX NICE
Charmant studio des vieux Marché
5 min. de la mer. Sem/mois.
416-974-9944 Marie-France

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

BOLTON OUEST près Knowlton
3 c.c., 2 s. de b., foyer.
Vue panoramique sur montagnes
et couchers de soleil. Pour Fav.
1800\$ tt inclus. 450-243-5676

176 CHALET À LOUER

ORFORD Style suisse. Lumineux,
vue sur lac, 2 c.c., sauna, foyer.
Tout neuf. Libre imm. Saison.
450-348-5650 450-816-5081

192 ON DEMANDE À LOUER

CHERCHÉ Châlet région Magog
2 1/2 sem. août. Vue sur lac, 4 c.c.,
514-528-9739

251 BUREAUX À LOUER

OUTREMENT - rue Bernard
Bureau de 758 p.c. Bien éclairé,
climatisé. Occupation immédiate.
514-984-1448

307 LIVRES ET DISQUES

"Librairie Bonheur d'Occasion"
achète à domicile livres de qualité
en tout genre. (514) 914-2142
4487 de la Roche-Mt-Royal.

309 COLLECTIONS

TIMBRES ACHÈTE Collection
ou accumulation. 514-626-2850
cougar@videotron.ca

320 AMEUBLEMENT

SET DE CHAMBRE 7 MCX.
Coût 6 600 \$, demande 2 900 \$.
514-989-0173

SPA avec toutes les options.
Jamais utilisé. Coût 9 100 \$.
Vendu à 5 300 \$.
514-989-7488

TABLE DE BILLARD
Ardoise et bois massif. Avec
accessoires. Coût 4 600 \$, demande
2 300 \$. 514-989-7841

440 SERVICES DOMESTIQUES

D'JQPC AIDES MÉNAGÈRES
des Philippines disponibles
514-239-1267

450 EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEURS/TRICES)
vers le français. Français impeccable.
Tout diplôme universitaire accepté.
Expérience. De 45 000 \$ à
85 000\$/année. Traductions à faire
exclusivement dans nos bureaux
de TORONTO.
(416) 975-5252 poste 305

530 COURS

ANGLAIS (TOEFL) par diplôme,
Ph.D. 8hres/2005 514-369-4426

ATELIER D'ÉCRITURE À MTL
Sylvie Massicotte Int.450-247-0489
pour débutants.
514-772-8046
www.micromusee.com.

542 MASSOTHÉRAPIE

NOUVEAU SALON LILAS
service personnalisé massage
635 Provoist Lachine 514-637-1979

560 ENTRETIEN, RÉNOVATION

CONTRACTEUR GÉNÉRAL
Spécialiste en rénovation intérieure
Prix compétitifs. RBO82955147
514-259-9266

575 DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC.
Déménagements de tous genres
Spécialité: appareils électriques
Assurance complète. 253-4374

695 AUTOMOBILES

PONTIAC SUNFIRE 2003
Berline, gris métallique, 4p,
11 équipée (ac, lecteur cd,
vitres et portes électriques)
5000 km seulement.
Balance de bail 27 mois,
213,81\$/mois tx ind.
A qui la chance? (514) 352-8450

542 MASSOTHÉRAPIE

NOUVEAU SALON LILAS
service personnalisé massage
635 Provoist Lachine 514-637-1979

560 ENTRETIEN, RÉNOVATION

CONTRACTEUR GÉNÉRAL
Spécialiste en rénovation intérieure
Prix compétitifs. RBO82955147
514-259-9266

575 DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC.
Déménagements de tous genres
Spécialité: appareils électriques
Assurance complète. 253-4374

695 AUTOMOBILES

PONTIAC SUNFIRE 2003
Berline, gris métallique, 4p,
11 équipée (ac, lecteur cd,
vitres et portes électriques)
5000 km seulement.
Balance de bail 27 mois,
213,81\$/mois tx ind.
A qui la chance? (514) 352-8450

530 COURS

ANGLAIS (TOEFL) par diplôme,
Ph.D. 8hres/2005 514-369-4426

ATELIER D'ÉCRITURE À MTL
Sylvie Massicotte Int.450-247-0489
pour débutants.
514-772-8046
www.micromusee.com.

542 MASSOTHÉRAPIE

NOUVEAU SALON LILAS
service personnalisé massage
635 Provoist Lachine 514-637-1979

560 ENTRETIEN, RÉNOVATION

CONTRACTEUR GÉNÉRAL
Spécialiste en rénovation intérieure
Prix compétitifs. RBO82955147
514-259-9266

575 DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC.
Déménagements de tous genres
Spécialité: appareils électriques
Assurance complète. 253-4374

695 AUTOMOBILES

PONTIAC SUNFIRE 2003

LE MONDE



Douce retrouvailles dans un checkpoint près de Hébron.

Israël libère 159 prisonniers

HOSSAM EZZEDINE

Ramallah, Cisjordanie — Israël a libéré hier 159 prisonniers palestiniens dans un geste de «bonne volonté» envers l'Égypte et a annoncé que l'évacuation des colonies de la bande de Gaza commencerait en juin.

La libération de prisonniers a été minimisée par l'Autorité palestinienne, en raison de leur petit nombre et parce qu'ils devaient presque tous être prochainement libérés après avoir purgé leurs peines.

«Nous nous réjouissons par principe de la libération de n'importe quel prisonnier, mais nous aspirons à la libération de ceux qui sont détenus depuis de longues années», a déclaré aux journalistes le principal dirigeant palestinien, le chef de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP), Mahmoud Abbas.

Le premier ministre palestinien Ahmad Qorei a appelé quant à lui Israël à libérer l'intégralité des 8000 prisonniers palestiniens.

Sur les 159 Palestiniens libérés, 46 étaient détenus pour séjour sans permis en territoire israélien.

Les autres, dits «détenus de sécurité», avaient été arrêtés pour implication dans des attaques dans les territoires occupés n'ayant pas fait de blessé, ou pour «troubles à l'ordre public» ou encore pour appartenance à des groupes armés liés au Fatah, le principal mouvement palestinien.

Par ailleurs, M. Sharon a annoncé à la commission des Affaires étrangères et de la Défense du parlement que l'évacuation des colonies de la bande de Gaza et de quatre colonies isolées du nord de

la Cisjordanie serait entérinée en février par le cabinet et commencerait en juin.

L'entrée prochaine prévue de huit ministres travaillistes au gouvernement doit assurer à M. Sharon une nette majorité au cabinet lors de ce vote. M. Sharon a réaffirmé qu'Israël «n'accepterait pas un retrait sous le feu», en référence aux attaques menées par les groupes armés palestiniens.

Un général israélien a affirmé quant à lui qu'en cas de nécessité, l'armée israélienne pourrait reconquérir la bande de Gaza pour mettre un terme aux attaques.

«L'armée dispose d'un large éventail de ripostes allant jusqu'à la reconquête de la bande de Gaza», a déclaré le chef du département des opérations de l'état-major, le général Gadi Shmami.

Sur le terrain, un chef des Brigades des martyrs d'al-Aqsa, groupe armé lié au Fatah, a été tué hier par une unité spéciale de l'armée israélienne à Naplouse, au nord de la Cisjordanie.

Sa mort porte à 4647 le nombre de personnes tuées depuis le début de l'intifada, fin septembre 2000, dont 3602 Palestiniens et 970 Israéliens.

Par ailleurs, un candidat indépendant à l'élection présidentielle palestinienne, Moustapha Barghouti, a été interpellé hier par la police israélienne à Jérusalem est. Cette interpellation intervient au lendemain de la promesse faite par le gouvernement israélien de faciliter l'organisation de l'élection présidentielle palestinienne du 9 janvier.

Agence France-Presse

ARGENTINE

L'ex-président Menem s'engage à se rendre aux convocations de la justice

Buenos Aires — L'ancien président Carlos Menem (1989-1999) s'est engagé hier à répondre à toutes les convocations de la justice après s'être présenté au tribunal de Buenos Aires devant les deux juges qui instruisent des dossiers pour corruption à son encontre, a-t-on appris de source judiciaire.

Après la levée des mandats d'arrêt qui avaient été lancés contre lui, Carlos Menem, 74 ans, est rentré mercredi dans son pays après plus d'un an passé au Chili pour échapper à la justice.

Hier, M. Menem s'est présenté devant les deux juges, Norberto Oyarbide et Jorge Urso, pour signer les documents levant les mandats d'arrêt. Ces documents doivent être ratifiés par les personnes

qui se sont portées garantes pour verser la caution de trois millions de pesos (un million de dollars) fixée par les juges. Ces derniers pourraient convoquer l'ancien président en février ou en mars.

Dans le dossier instruit par le juge Oyarbide, M. Menem est notamment accusé d'avoir omis de déclarer un compte en Suisse d'un montant de 600 000 dollars. Dans l'autre procédure, il est soupçonné de corruption dans la construction de deux prisons dans la province de Buenos Aires.

A sa arrivée dans sa province natale, Carlos Menem a réaffirmé vouloir se présenter à l'élection présidentielle de 2007.

Agence France-Presse

HABIB TRABELSI

Dubai — Oussama ben Laden a adoubé l'islamiste jordanien Abou Moussab Al-Zarqawi comme chef d'al-Qaïda en Irak et a appelé les Irakiens à boycotter les élections générales prévues le 30 janvier dans leur pays, selon un message audio qui lui est attribué et diffusé hier soir par Al-Jazira.

«Je considère que l'emir, le moujahid [combattant] et frère Abou Moussab al-Zarqawi ainsi que les groupes qui se sont alliés à lui, font partie des élus [de Dieu]. Leurs opérations audacieuses contre les Américains et contre le gouvernement apostat d'Al-laoui [le premier ministre irakien Iyad Allawi] nous ont fait plaisir», déclare la voix attribuée à Ben Laden, diffusée à l'antenne de la chaîne satellitaire qatariote.

«Nous avons aussi été réjouis par leur obéissance à l'ordre d'Allah et à l'ordre du Prophète pour l'unité et la solidarité» entre musulmans, a-t-elle poursuivi.

«Le frère moujahid Abou Moussab al-Zarqawi est l'emir de l'Organisation d'al-Qaïda au pays du Rafidin [la Mésopotamie]», poursuit le message.

«Les frères dans l'Organisation sont tenus de l'écouter et de lui obéir, pour [leur] bien», ajoute le message dont l'authenticité ne

peut être établie dans l'immédiat.

«Nous, dans l'organisation d'al-Qaïda, nous accueillons très favorablement leur union avec nous. Cette union est un pas important dans l'histoire des efforts des moujahidines pour établir l'Etat [islamique] du Bien et détruire l'Etat du Mal. Nous prions Allah d'accepter [cette union] et de la bénir», poursuit le message.

En octobre dernier, un site Internet islamiste avait publié un communiqué attribué à Zarqawi, qui affirmait avoir prêté allégeance à al-Qaïda et à son chef.

Ben Laden, selon ce message, a également appelé les Irakiens à ne pas voter le 30 janvier aux élections générales en Irak.

La voix a également critiqué «la Constitution imposée par l'occupant américain», où «l'islam n'est pas l'unique source de toutes les législations».

«Même si l'on suppose que 90 % des lois ont pour source la charia [loi islamique] et 10 % ont pour source des législations [non-islamiques], cette Constitution est, du point de vue de l'islam, une Constitution contraire à la foi», poursuit le message. «Donc, quiconque participera à ces élections [...] sera un infidèle», averti la voix, en mettant en garde contre «des escrocs qui, au nom des partis et des groupes isla-

miques, exhortent les gens à participer à cette apostasie».

Zarqawi, dont la tête a été mise à prix par les Américains pour 25 millions de dollars, tout comme pour ben Laden, a revendiqué de nombreux attentats, enlèvements et décapitations d'otages, dont des Occidentaux, en Irak.

Par ailleurs, selon al-Jazira, qui a paraphrasé les propos non diffusés à l'antenne, Ben Laden a de nouveau appelé ses partisans à frapper les installations pétrolières et à assassiner les collaborateurs des forces étrangères en Irak, après un précédent appel en ce sens diffusé à la mi-décembre sur un site Internet islamiste.

Selon al-Jazira, Ben Laden a également appelé indirectement au financement des opérations d'al-Qaïda en Irak, en soulignant que le coût de ces opérations s'élevait à près de 332 000 \$ par semaine.

Des responsables américains du renseignement ont conclu après analyse technique de l'enregistrement que la voix était probablement celle de Ben Laden, a-t-on appris de source américaine. La source a précisé cependant que le son n'était pas de très bonne qualité.

Agence France-Presse avec Reuters

Un chef chiite échappe à un attentat

LAMIA RADI

Bagdad — Le chef chiite irakien, Abdel Aziz Hakim, a échappé hier à un attentat qui a fait 13 morts et 66 blessés à Bagdad tandis que le principal parti sunnite se retirait de la course électorale, estimant difficile de tenir un scrutin dans les conditions actuelles de sécurité.

Les bureaux de M. Hakim, chef du Conseil suprême de la révolution islamique en Irak (CSRRI) et qui conduit une liste donnée favorite pour les élections, ont été visés par un kamikaze à bord d'une voiture piégée.

«Dieu merci, Abdel Aziz Hakim est sain et sauf», a déclaré son fils, Mohsen Hakim, attribuant l'attaque aux «ennemis de la nation irakienne qui refusent que les élections aient lieu à la date prévue».

«Ce sont les mêmes qui ont tué Mohammed Bager al-Hakim», l'ancien chef du CSRRI et frère de M. Hakim, tué en août 2003 par l'explosion d'une voiture piégée à Najaf, ville sainte chiite située à 160 km au sud de Bagdad, a-t-il dit.

Abdel Aziz Hakim conduit la liste de la Coalition irakienne formée avec la bénédiction du plus prestigieux des chefs religieux chiites d'Irak, le grand ayatollah Ali Sistani.

Quelques heures après l'attentat, la principale formation sunnite, le Parti islamique irakien, a



FARES DILMI AFP

C'était jour de retour hier pour 8000 habitants de Fallouja qui ont dû se plier aux fouilles.

créé la surprise en annonçant son retrait de la course électorale, pour protester contre le refus des autorités de reporter les élections de six mois pour attendre une amélioration de la sécurité.

«Nous nous retrouvons dans l'obligation de nous retirer», a annoncé le chef du parti, Mohsen Abdel Hamid, dont le parti avait formé une liste de 275 candidats pour les élections, soit autant que le nombre des sièges de l'Assemblée nationale constituante qui doit être élu.

En visite en Chine, le ministre irakien des Affaires étrangères,

Hoshyar Zebari, a déclaré que «les élections dans des régions dangereuses comme Mossoul et autour de Bagdad pourraient être retardées pour que nous puissions concentrer nos moyens en matière de sécurité».

Sur le terrain, des sources sécuritaires irakiennes ont indiqué que 12 Irakiens avaient été tués dans cette région dimanche et hier, dont sept soldats de la Garde nationale, mais l'armée américaine n'a confirmé que la mort de trois enfants, tués selon elle par des tirs rebelles.

Un soldat américain a été tué dans une attaque à la bombe artisanale hier à Bagdad, portant à 1314 le nombre de militaires américains tués en opération en Irak depuis l'invasion du pays en mars 2003, selon un bilan établi à partir des chiffres du Pentagone.

Les corps de six Irakiens accusés de «collaboration» avec les forces étrangères et exécutés par balles ont par ailleurs été retrouvés à Ramadi, chef-lieu de la province sunnite rebelle d'Al-Anbar.

A Fallouja, l'armée américaine a annoncé que près de 8000 habitants avaient regagné leur ville, théâtre en novembre d'une offensive majeure contre la guérilla sunnite, mais que la plupart n'avaient fait que passer pour évaluer les dégâts subis lors de l'assaut.

Agence France-Presse

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
COUR DU QUÉBEC
Chambre de la jeunesse
En matière d'adoption
DOSSIER NO:
525-43-004244-041
A: Nathalie VIGNEAULT,
d'adresse inconnue
ORDONNANCE
Le Tribunal vous enjoint de vous présenter le 1^{er} février 2005 à la COUR DU QUÉBEC, Chambre de la jeunesse, au 410, rue de Bellechasse à Montréal, à 9h00, à la salle 1.08 et vous avise qu'une copie de la requête pour déclarer admissible à l'adoption votre enfant né le 23 décembre 2001 a été laissée à votre attention au greffe de l'adoption, local RC-011.
Vous êtes avisée qu'à défaut de vous présenter et de manifester votre intention de contester cette requête à la date indiquée, un jugement par défaut pourra être rendu sans autre avis, ni délai.
Montréal, le 22 décembre 2004
La greffière adjointe

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR DU QUÉBEC, NO: 500-22-099555-040. CENTRE COMMERCIAL ANJOU C. MARIE CARMELLE LOUIS ET RESIDENCE DE DUVERNEY. Le 11-01-2005 à 11h00 heures au 8151, WILFRID PELLETIER, MONTRÉAL, DIT DISTRICT seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de MARIE CARMELLE LOUIS saisis en cette cause, consistant en: 1 véhicule de marque Mazda précité #serie JM1EC433 9N0115004. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT ou CHEQUE VISE. Informations: 514-350-9000. ERIC MOREL, HUISSIER DE JUSTICE/M.J. Etude J.F. Bouchard, Huissiers de Justice.

AVIS PUBLIC: District de MONTRÉAL, NO: 500-22-100265-043. LES ENSEIGNES MÉTROPOLITAIN INC. C. 9079-1260 QUÉBEC INC. (TOP DESIGN). Le 12 janvier 2005 à 14h00 heures, au 2156 rue Moreau, à Montréal, seront vendus par huissier, les biens saisis en cette cause, soit: 3 systèmes informatiques (ordinateurs, écrans, claviers, souris, imprimantes, haut-parleurs, logiciels), 1 télécopieur, 1 imprimante télécopieur, causeuse en cuir, bureaux de travail, chaises de travail, classeurs, étagères, téléviseur, vidéo, scie à ruban, table en verre et base de métal, tables en bois, etc.. Conditions: argent comptant ou cheque visé. Jean-François Tremblay H.J., BELANGER & ASS. (450) 759-5556.

AVIS
À TOUS NOS ANNONCEURS
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.
En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

AVIS PUBLICS
HEURES DE TOMBÉE POUR LA PÉRIODE DES FÊTES
Le Devoir ne sera pas publié les 25 et 27 décembre 2004 ainsi que les 1^{er} et 3 janvier 2005.
Nos bureaux seront fermés les 24 et 27 décembre ainsi que les 31 décembre et le 3 janvier.
RÉSERVATIONS ET MATÉRIEL
Publications des vendredis 24 déc. et 31 déc.: les mercredis précédents avant 12h
Publications des mardis 28 déc. et 4 janv.: les mercredis précédents avant 16h
Publications des lundis 29 déc. et 5 janv.: les jeudis précédents avant 11h
Publication des mardis 30 déc. et 6 janv.: les mardis précédents avant 16h
Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340

Appels d'offres
Société immobilière du Québec
La présente publication ne constitue pas un avis d'appels d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appels d'offres diffusés par l'intermédiaire du babillard électronique SEAO à l'adresse suivante: www.seao.ca
OUTAOUAIS ET LAURENTIDES
DOSSIER N° 947004
Aménagement au 85, rue Jean-Proulx, Gatineau (Québec).
Clôture: 2005-01-13 à 15 h à Gatineau.
Vente des documents: SEAO 1 866 669-7326.
Les documents de soumissions peuvent être consultés aux associations régionales de la construction (projets de construction) et à la Direction régionale Outaouais et Laurentides, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, Gatineau, (Québec) J8X 4C2, (819) 772-3052.
Québec
L'ensemble des appels d'offres de la Société peut être consulté sur notre site Internet
www.siq.gouv.qc.ca
Donnez à des gens qui aident des gens qui aident des gens
Centraide du Grand Montréal
(514) 288-1261
www.centraide-mtl.org

Destinations

En toute occasion, les Certificats-cadeaux L'Eau à la Bouche sont une façon originale de dire merci ou tout simplement je t'aime.

L'EAU À LA BOUCHE
HOTEL-RESTAURANT
Créez à l'ordre de
Un valeur de
3000, Restaurant Suite-Adèle
Suite-Adèle Québec, Canada H8H 3S6
(418) 279-2991
Téléphone, fax: (418) 279-5173

www.leaualabouche.com
Ste-Adèle 450.229.2991

Pour annoncer: Jean de Billy au 514-985-3456 jdebilly@ledevoir.com

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES • HEURES DE TOMBÉE
Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.
Publications du lundi: Réservations avant 12h00 le vendredi
Publications du mardi: Réservations avant 16h00 le vendredi
Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340
Sur Internet: www.ledevoir.com/avis.html • www.ledevoir.com/offres.html
Courriel: avisdev@ledevoir.com

Impasse en Haïti

Le bilan de l'année dans le domaine des sciences.
Radio-Canada, 22h

CONVERGENCE

TECHNOLOGIE

Ce que nous réserve 2005

MICHEL DUMAIS

2004 tire à sa fin et, encore une fois, à l'aide de nos augures en résidence, nous tentons de déceler quelles seront les tendances en nouvelles technologies pour 2005. Cette semaine, Michel Cartier, professeur en communications à l'UQAM nous livre sa vision de ce dont seront faites les prochaines années.

Pour Michel Cartier, 2005 sera une année cruciale. Contrairement à ce que l'on nous laisse croire, les années post-bulle, dont l'apogée fut le funeste 11 septembre 2001, n'étaient aucunement des années de récession. De dire Cartier, tous les indices laissent croire qu'au cours de la période 2001-2003 nous avons plutôt assisté à une réorganisation du modèle socio-économique.

Le mouvement inexorable qui nous entraîne d'une société industrielle à une société post-industrielle, d'un modèle manufacturier à celui de la production de connaissance, d'un Internet tourné sur la technologie à un Internet 2 ethnocentré et de la loi de l'offre à celle de la demande, semble être engagé sans que rien puisse l'arrêter.

D'affirmer le spécialiste en veille stratégique, «c'est un monde très rude qui se prépare; aucune entreprise ou institution ni marché ou culture ne seront à l'abri [des changements en cours]». Par exemple, le monde de la culture est un de ceux qui sont frappés de plein fouet par ces changements. Mais les industries culturelles ne sont que la partie visible de l'iceberg, et les transformations en cours ou à venir touchent tous les domaines d'autant plus «qu'aucun autre modèle de société ne fait consensus actuellement (altermondialisation, société plus humaine, économie sociale, etc.)».

Cependant, Michel Cartier croit que l'attention démesurée que certains portent aux grandes manœuvres européennes ainsi qu'au futur Sommet de la Société de l'information qui aura lieu à Tunis en 2005 occultera une tendance qui aura des répercussions profondes dans nos vies à moyen et long terme. «En ce moment, tout laisse croire que les Américains sont en train de changer les règles du jeu en mettant en place un nouveau modèle de société. C'est une société de l'information soutenue par une nouvelle économie elle-même reposant sur Internet. Une société où tout produit ou service est numérique, modifiable et commercialisable selon les règles des forces du marché.»

Contexte

Il faut comprendre qu'il y a à peine trois ou quatre années notre monde ressemblait à une large pyramide avec le G7 à son sommet, puis le G20 et les autres en dessous. Or, depuis les élections américaines de 2004, la pyramide s'est transformée. «Au sommet nous trouvons les États-Unis (et ses amis), puis à l'étage en dessous, des pays qui se sont déjà adaptés au modèle nouvelle économie/IT comme l'Angleterre, l'Irlande, le Canada anglais, le Brésil, la Scandinavie et le Japon. Le troisième niveau comprend des pays qui se lancent, un peu tard, dans cette voie, comme la France et le Québec par exemple. En tout dernier lieu, le dernier niveau, qui devient une sorte de tiers monde de l'information, un espace économique ouvert aux excursions des grands consortiums du haut de la pyramide.»

En y regardant bien, on constate que les changements en cours trouvent leurs racines dans deux grands projets lancés dans les années 90 par l'administration Clinton-Gore, projets qui ont mené à la mise en place de trois programmes clés.

Dans les années 80, très peu de Canadiens ont vraiment porté attention au «High Computing Program», né de l'imagination d'un obscur sénateur appelé Al Gore, de même qu'au concept d'Information Highway qui, lors des élections, permit à Bill Clinton et Al Gore d'obtenir un premier mandat à la présidence des États-Unis. Pourtant ces deux projets sont en train de complètement métamorphoser le visage de l'Amérique du Nord.

Toutefois, qu'en est-il des déclinaisons de ces deux projets qui ont mené à la mise en place de trois programmes fondamentaux que sont le «Battlefield In-

ternet», le programme 2005 et le projet 2015?

Deux projets, trois programmes

Programme peu connu du grand public, mis à part une poignée d'initiés, le programme Battlefield Internet intègre autour d'un nouvel Internet, les grands locataires du Pentagone que sont la Marine, l'Aviation et l'Armée de terre américaines.

À terme, chacune des unités des différentes armées sera dotée d'une adresse Internet et sera branchée à un réseau intranet sécuritaire. Lorsque l'on regarde le tout d'un peu plus près, on constate qu'en ce moment, Battlefield Internet est déjà une réalité. Actuellement, plusieurs unités de combat en Irak tirent profit des retombées de ce programme. Par exemple, lors de la guerre en Irak, la 4^e division d'infanterie de l'armée de terre des États-Unis a tellement fait appel aux technologies réseaux qu'elle fut surnommée la «division numérisée» (digitized division).

Comme beaucoup de projets développés par le consortium militaire-industriel, l'Internet qui a été développé par le programme Battlefield Internet est celui que nous allons utiliser dans quatre ou cinq ans : intégration des images, des données et de la voix au moyen de schémas, le tout diffusé sur un réseau large bande et mobile, qui utilise le GPS pour la géo-localisation.

Quant au second programme, «2005», dirigés par les mêmes industriels, il entend conquérir le plus rapidement possible 25 % des télé-consommateurs, car les 12 % actuels ne sont pas suffisants pour rendre le Web rentable.

«Ces entreprises développent des approches plus intuitives pour créer des marchés niches dont les affichages seraient adaptés afin de plaire aux clientèles technologiques. C'est ce qui explique la poussée actuelle de l'électronique grand public (iPod, téléphone mobile, appareil photo numérique, etc.) et des Web sémantique et schématique.»

Troisième composante de la vision américaine, le projet «2015» espère, quant à lui, développer un Internet planétaire sans frontière et sans taxe à saveur typiquement américaine.

Tendances

Selon la lecture faite par Michel Cartier, plusieurs tendances se dégagent et nous aident à mieux deviner ce que deviendra notre société :

- les activités économiques et culturelles seront de plus en plus soutenues par les TI;
- ces TI devront être conviviales c'est-à-dire accessibles à plus de clientèles pour pouvoir relancer le bond économique prévu pour 2005-2006;
- ces TI devraient permettre à ces clientèles de négocier et de médier des contenus, apportant ainsi une valeur ajoutée qui rentabilisera les applications Internet.

- la mondialisation va accroître les guerres des prix donc la production et les inventaires en temps réels;
- les jeunes émergeront comme l'une des principales clientèles qui verront se développer plusieurs niches qui leur seront consacrées, déclenchant un conflit générationnel dans les marchés et la publicité.

Pour ce faire, Internet devra combiner la largeur de bande, le mobile, l'électronique grand public, le GPS et les images de toutes sortes, pour offrir une structure répondant à la loi de la demande qui prend son essor.

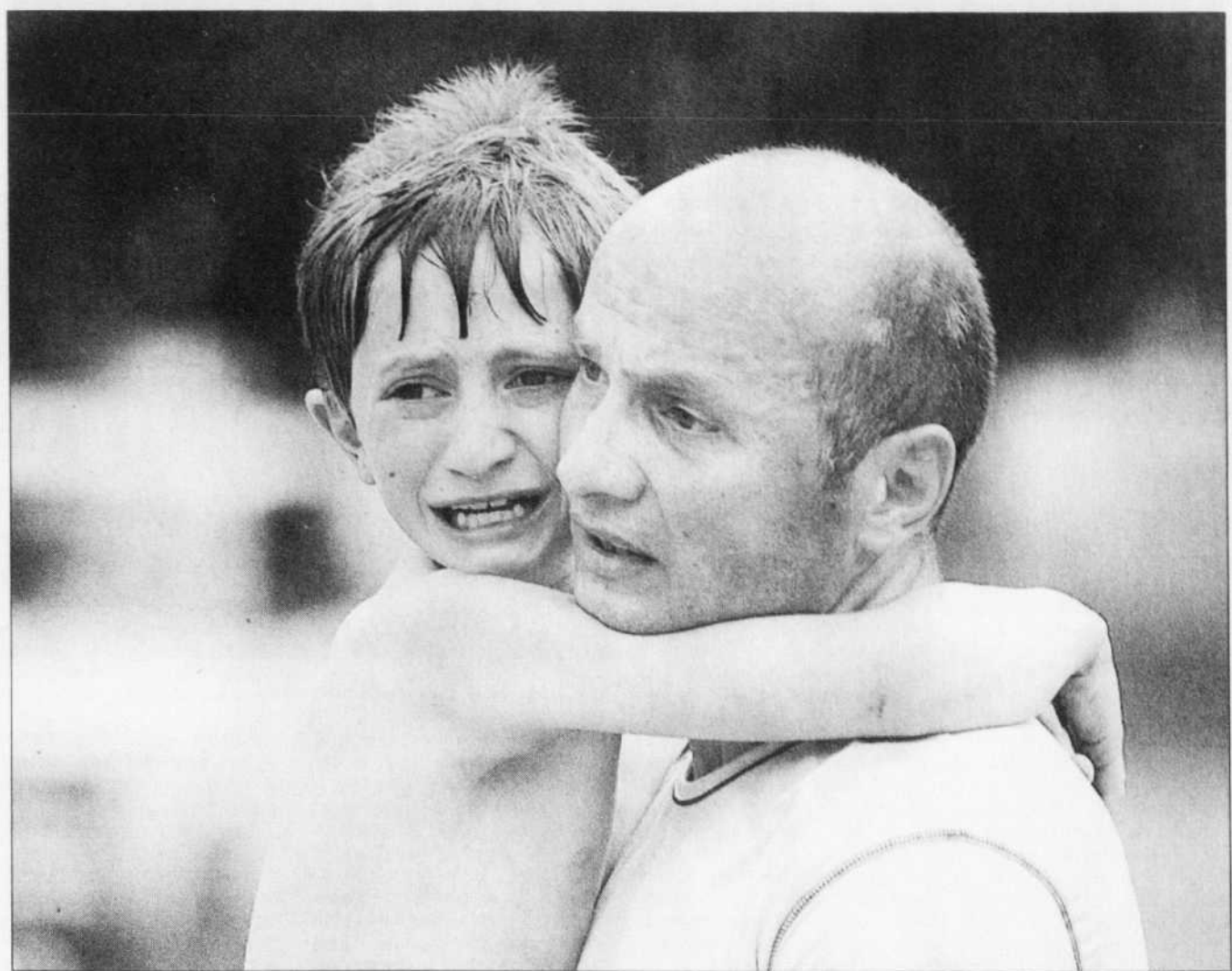
Les facteurs gagnants

Actuellement tous les pays planifient leur avenir; certains facteurs vont faire la différence et créer des gagnants :

- l'innovation: l'invention de nouvelles façons de voir et de faire les choses;
- la formation, autant de changements ne pourront survenir que s'il y a une formation adéquate, autant des citoyens que des dirigeants;
- la veille: des outils pour voir venir les choses dans un tel contexte et planifier les innovations;
- la prise de parole: des outils capables de donner la parole aux gens qui subissent tant de changements.

mdumais@ledevoir.com

MÉDIAS



REUTERS

En Ossétie, de jeunes écoliers tout propres pour leur première journée d'école basculent dans une horreur innommable.

Les images fortes de 2004

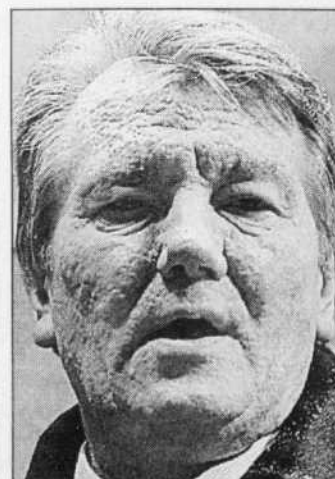


Paul Cauchon

Dernière chronique de l'année, et retour sur les images médiatiques fortes qui ont marqué 2004, à la télévision, dans les journaux, dans les magazines, sur Internet. Un palmarès très subjectif, et dans le désordre.

Porno irakienne. À la prison d'Abou Ghraïb, des prisonniers tenus en laisse par des soldats américains, attachés, humiliés, et les regards d'une soldate hilare. Deux conclusions. D'abord que cette guerre était merdique, le reste du monde le savait, les Américains ont commencé à le comprendre. Ensuite, que les soldats américains sont exactement comme le reste du monde: appareils photo numériques et Internet permettent maintenant de se créer sa propre porno personnelle.

Le mamelon de 500 000 \$. Au Super Bowl, au tout début de l'année, Janet Jackson dévoile son sein une seconde et quart, et l'Amérique est à feu et à sang. La chaîne de télévision écope d'une amende de 500 000 \$ du CRTC



Trois images fortes : Viktor Iouchtchenko défiguré par la dioxine, Serge Chapleau affrontant Raël sur le plateau de *Tout le monde en parle*, et les sévices infligés à des prisonniers irakiens par des soldats américains.

américain, devant qui les réseaux de télévision font des courbettes. Pendant ce temps, la guerre continue en Irak et Bush s'apprête à être réélu. Cherchez l'erreur.

Liberté, je crie ton nom. Ils étaient des milliers cet été à revendiquer dans les rues de Québec le droit d'entendre un animateur de radio déverser son fiel et faire des bruits de pets. CHOI-FM, c'est le débat de l'année dans le monde des médias au Québec, débat qui teste autant les limites de la liberté d'expression que la capacité de gagner de l'argent sur les ondes sans rendre de comptes à personne. Nostalgie: il y a eu une époque où la jeune génération marchait dans la rue pour le progrès social et l'indépendance du Québec.

Rentrée des classes à Beslan. En Ossétie, de jeunes écoliers tout propres pour leur première journée d'école basculent dans une horreur innommable. Les images les plus bouleversantes de l'année. Que dire de plus?

L'Américain décapité. Dans une entrevue en novembre au *Monde*, le directeur de CNN international prédisait qu'à l'avenir, des terroristes capables de maîtriser les technologies pour envoyer des images live de leur prise d'otages exigeraient que les médias diffusent ces images sous peine de tuer ces otages. Encore un effort, on y est presque. Nicolas Berg, lui, n'était



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Guy Cloutier : un homme brisé, et le procès à sensation de l'année.

évidemment plus là pour voir sa mort faire le tour d'Internet.

Le producteur déchu. Guy Cloutier en première page de tous les journaux la semaine dernière: un homme brisé, et le procès à sensation de l'année. Une tragédie médiatique complète: un homme puissant, une famille vedette, une victime mystérieuse dont l'identité est connue de la moitié du Québec (mais personne n'a le droit de dire son nom publiquement). Deux lueurs d'espoir quand même: voler son enfance à des enfants suscite une intolérance grandissante, et ce

n'est pas vrai que les puissants échappent toujours au châtiment.

Double Bush. Rarement un président américain a-t-il suscité autant de titres ironiques dans la presse internationale cet automne. Après le 2 novembre, tout le monde a compris qu'on ne défaisait pas un président avec un documentaire, même gagnant de la Palme d'or à Cannes. Mais il ne faut jamais faire l'erreur d'oublier que la moitié de l'Amérique est contre George W.

Les pustules de la victoire. Sôrement une des photos de l'année: Viktor Iouchtchenko, candidat à la présidence ukrainienne, avant, beau bonhomme, et après, défiguré par un empoisonnement à la dioxine. Plus palpitant qu'un roman de science-fiction ou de politique fiction. Et en plus, il incarne vraiment le renouveau pour son peuple.

Le chignon de Raël et la barbe mal faite de M. Bougon. Difficile de trancher, puisque ce sont deux images qui illustrent le renouveau de Radio-Canada en 2004, qui a réussi à soulever un débat avec *Les Bougon* l'hiver dernier, et à faire l'événement chaque dimanche soir cet automne avec *Tout le monde en parle*. À travers tout ça, les images angossantes de *Grande Ourse*. TVA domine toujours, mais c'est Radio-Canada qui a créé les images qui restent.

Athlètes en Olympie/Patinoires vides. Deux images sportives fortes. D'abord la compétition tenue sur l'ancienne Olympie lors des Jeux olympiques en Grèce. Emouvant clin d'œil à l'histoire, qui permet de constater que, dans l'Antiquité, il semblait manquer de cantines et de toilettes pour les spectateurs. Ensuite, une non-image: des patinoires vides dans toute l'Amérique. Il y a des choses plus importantes dans la vie que le sport professionnel, mais on a le droit de s'ennuyer du hockey, non?

Oui, il y a eu aussi Haïti... et l'élection de Paul Martin... et plein d'autres images... mais le jeu consistait à en trouver douze. Cette chronique sera de retour dans deux semaines. Joyeuses fêtes à tous, conduisez prudemment et n'oubliez pas de fermer les lumières en sortant.

pcauchon@ledevoir.com

CULTURE

L'esprit frappeur des Zapartistes

Le groupe sévira ce soir et demain au Spectrum avec un «Bye! Bye!» mordant à souhait

Christian Vanasse, Frédéric Savard, François Patenaude et Geneviève Rochette ont créé les Zapartistes en 2001 au petit café-théâtre L'Aparté qui logeait rue Saint-Denis. Dans l'esprit du Kabarett allemand qui les caractérise, ils rivaliseront d'humour et d'ironie avec des invités spéciaux ce soir et demain soir au Spectrum pour cogner joyeusement sur ce qui leur paraît absurde chez les politiciens et les personnages publics qui font l'événement.

SOLANGE LÉVESQUE

Pour ce spectacle thématique, les Zapartistes reprennent la formule des revues de l'année Bye! Bye! «On y aborde tous les dossiers importants pour le Québec, le Canada, les États-Unis et les faits saillants qui ont eu lieu sur la scène internationale. Évidemment, messieurs Charest, Landry, Bush et Martin seront nos vedettes, et on leur fera dire ce qu'ils ne veulent pas dire!», explique François Parenteau. Comme d'habitude, des chansons remaniées récapituleront les tendances et les sujets chauds de l'année. «Avec la commission Gomery, il va sans dire que nous recyclerons "Non, je ne parlerai pas", de Pierre Lapointe. On sera particulièrement caustiques; on n'épargnera personne. En fait, on fera flèche de tout bois et on frappera de tous les côtés», ajoute-t-il.

Un travail collégial

Un des moteurs du travail zapartistes à part l'actualité, c'est la pression de dernière minute. «On com-

mence par se réunir, on brasse des idées, on se distribue des devoirs, puis on se réunit encore pour se raconter nos trouvailles, et tous contribuent à bonifier ce que chacun apporte. C'est vraiment un travail collectif», précise Christian Vanasse qui a l'impression que le Québec est en période de crise, ce qui nourrit l'inspiration du groupe. «On sent un début de protestation face aux valeurs du profit. De plus en plus de gens s'impliquent dans des mouvements écologiques et citoyens pour exprimer leur dégoût d'une certaine forme de politique qui fait passer le profit avant les gens». Les Zapartistes sont-ils cyniques? «Non, car ils croient qu'on peut changer les choses», répond Christian Vanasse. «On retrouve notre pouvoir en s'indignant dans le rire, en se moquant des puissants. Passer à l'action est de la portée de tous au quotidien, dans toutes sortes de sphères: écologique, interpersonnelle, citoyenne, civique, etc. La pluralité de l'action constitue une richesse. Je ne crois pas que les jeunes soient blasés; ils agissent, ils s'enga-



Les Zapartistes, lors d'une performance télévisée, en mars dernier.

gent sans s'inscrire aux partis traditionnels. Leur action est davantage radicale que politique», ajoute-t-il.

Les Zapartistes voient leurs spectacles comme des déclencheurs. «Celui-ci sera particulièrement caustique; on a franchi un nouveau pas dans l'horreur banalisée quand on peut voir un homme décapité à la télé, explique Christian Vanasse. Après le Rwanda, on se disait: "Plus jamais!", mais il y a la tragédie du Darfour... On est un pays riche, on peut agir et faire en sorte que la politique reflète davantage la volonté des citoyens: le Suroit en est un exemple. Il ne faut pas que

des manifestations, il faut multiplier les actions quotidiennes, les comités de vigilance». Leurs spectacles font partie de ces actions.

Des invités spéciaux viendront enrichir C'est un Bye! Bye! qui se veut aussi festif que critique: Louise Forestier et Vincent Vallières, auxquels s'ajouteront Daniel Lemire le 28 et Maxime Martin le 29, seront intégrés selon les numéros.

Les Zapartistes au Spectrum les 28 et 29 décembre 2004 à 20h. Informations et réservations: (514) 908-9090 ou sans frais: 1 866-908-9090.

Les petits orteils

PLUS QUE 3 JOURS!
28, 29, 30 DÉCEMBRE
BILLETTERIE: (514) 282-3900



COURTS MÉTRAGES

La magie (noire) de Noël

NOËL BLUES

Un programme comprenant onze courts métrages sélectionnés par Silence, on court! et présentés jusqu'au 30 décembre 2004 à 19 h au Cinéma ONF, 1564, Saint-Denis. Durée totale: 95 min.

ANDRÉ LAVOIE

Sous ses airs débonnaires, son rire tonitruant et sa grande barbe blanche, le père Noël cachera-t-il sa vraie nature? Sa générosité proverbiale à l'égard des enfants ne serait-elle au fond qu'un écran de fumée, une façon de camoufler ses pulsions de serial killer, de kleptomane ou de mauvais génie? Vous n'en croyez pas un mot, mais quelques cinéastes, eux, en sont convaincus et leurs arguments ne manqueront pas d'en charmer plusieurs, et d'en horripiler certains!

Entre deux réveillons, afin de gérer sa dinde de manière intelligente et créative, Noël se poursuit au Cinéma ONF jusqu'au 30 décembre et s'offre un p'tit coup de blues, une contribution de Silence, on court! Car l'esprit des fêtes, du moins pour les programmeurs de cette sélection de circonstance, n'est pas qu'à la joie et aux surprises; ces onze courts métrages, du Québec, de France et de Belgique, exposent les versants plus sombres de cette période que l'on nomme de réjouissances... Le tout, bien sûr, emballé et enrubanné dans le cynisme.

Ce n'est pas d'hier que les enfants s'interrogent sur l'identité véritable du père Noël. Certains, comme Marion, sont plus sceptiques que d'autres. Dans *Moi et le faux père Noël*, de Raphaël Hattab, la petite fille au tempérament fron-deur se demande pourquoi un «vrai» père Noël — c'est du moins ainsi qu'il se présente — porte une fausse barbe et vole des jouets dans les grands magasins. Elle aura sa réponse, celle qu'elle n'espérait plus, aux douze coups de minuit. Au même moment, dans *Douce nuit*, de Marco Andreoni, un charmant chérubin, trop curieux au goût du patron des lutins, va lui donner réponse à ses questions,

mais la révélation pourrait se confondre avec les pires scènes de *Massacre à la tronçonneuse*...

Une scie mécanique, le personnage principal de *Bloody Christmas*, de Claudia Bérubé, croit qu'elle lui sera bien utile pour venir à bout de son sapin récalcitrant. Mais il faut voir avec quelle énergie le pauvre arbre refusera d'être confiné dans un salon, chargé d'horribles boules et de guirlandes bon marché: celles-ci deviendront ses armes de défense pour un combat extrême. Autre lutte, cette fois selon les règles implacables de la télé-réalité, dans *Le duc Story*. Christian Laurence, l'un des petits rois du mouvement Kino, observe une réunion familiale qui, pour l'un d'eux, se terminera en queue de poisson. Lequel? C'est à l'ensemble du groupe de voter pour celui, ou celle, à éjecter... Un petit jeu cruel et une dénonciation subtile de cette aberration télévisuelle qui ne semble pas encore manquer de souffle ni d'adeptes.

Aux côtés de ces splendides réussites visuelles que sont *Lumière*, de Michel Laporte, et *Deux petites boîtes*, de Marc-André Ferguson et Pascale Marcotte, courts métrages tournés avec moins que rien et portés par la foi de leurs artisans, on retrouve le grincant film d'animation numérique *Les filles, l'âme et les bœufs* de Francine Chassagnac. Encore là, Noël suscite beaucoup d'espoir dans le cœur des malheureux, mais un coup de sirène, une bière de trop, et voilà que le réveillon se transforme en cauchemar.

En conclusion de ce programme diversifié et, comme les cadeaux au pied de l'arbre, de qualité variable, Gabriel Vanderpas témoigne une fois encore de la vitalité du cinéma belge. Dans *St-Nicolas ne viendra pas*, point de neige et de sapin: cette famille dysfonctionnelle fête Noël quelques semaines avant Pâques, incapable de s'entendre pour une date de retrouvailles. Et il suffira que le petit-fils de cette pauvre Mamy, elle qui ignore bien des choses sur la vie déréglée de ses propres enfants, soit enfermé dans la salle de bain pour que le drame révèle les vieilles rancœurs... et un peu d'amour familial. Même au printemps, les héros de Noël ne prennent pas de vacances.



Les onze courts métrages exposent les versants plus sombres de cette période que l'on nomme de réjouissances... Le tout, bien sûr, emballé et enrubanné dans le cynisme.

Et nous, alors?

TOUT LE PLAISIR EST POUR MOI

Réalisation et scénario: Isabelle Broué. Avec Marie Gillain. Image: Christophe Offenstein. Musique: Eric Neveux.

ODILE TREMBLAY

L'idée du film est en soi réjouissante: aborder la sexualité sous l'angle du plaisir féminin, sans flétrir le sujet ou le conjuguer nécessairement avec une folle passion. La Française Isabelle Broué, jusque-là cantonnée dans les courts métrages et les téléfilms, fait ses premiers pas à la réalisation d'un long métrage avec un thème quand même assez casse-gueule entonné sur un air de comédie, dont elle ne maîtrise pas les mécanismes. Marie Gillain ne trouve pas son meilleur rôle ici. Mal dirigée, parfois carrément fautive (il faut la voir en train de faire semblant de pleurer: un vrai désastre), la comédienne se voit desservie par le scénario, souvent ridicule.

Cette histoire d'une jeune femme sensuelle qui n'arrive plus à trouver l'orgasme et crie partout à la perte de son clitoris, se voit menée comme une série de sketches. Devant son chéri, au party de bureau de celui-ci, chez sa sœur, chez le sexologue, devant une assemblée de vieilles dames, chez sa mère, etc., chacun réagissant à sa manière au malheur de l'héroïne. Quelques vérités sur un sujet encore tabou seront énoncées au passage, mais dans un film très amateur.

Un peu dans le même registre, *Mensonges et Trahisons* de Laurent Tirard, où Marie-Josée Croze tenait dernièrement la vedette, manifestait une unité plus grande sur un registre de jeu fort supérieur à celui-ci.

Le Devoir

Le Devoir et Le Monde, presque au même diapason linguistique

PAUL CAUCHON

Le français utilisé dans le journal *Le Monde* et le journal *Le Devoir* est similaire dans près de 80 % des cas. Et lorsque la langue utilisée dans *Le Devoir* diffère de la langue utilisée dans *Le Monde*, elle se distingue surtout par l'utilisation de «québecismes de création».

Un constat surprenant, selon la linguiste Marie-Eva de Villers. «C'est un constat inattendu parce qu'on estime généralement que ce sont les archaïsmes ou les emprunts à l'anglais qui constituent la spécificité du français au Québec. Or, qu'il y ait autant de néologismes témoigne de la grande vitalité du français au Québec, et de la réceptivité des Québécois pour actualiser leur langue et éviter les emprunts directs à l'anglais».

Marie-Eva de Villers est auteure du *Multidictionnaire de la langue française*, et directrice de la qualité de la communication à l'École des HEC de Montréal. En 1997, elle a entrepris une recherche approfondie sur l'utilisation de la langue dans *Le Monde* et *Le Devoir*, en vue de l'obtention d'un doctorat en linguistique de l'Université de Montréal. Sa recherche est maintenant terminée, et elle fera l'objet d'un essai l'automne prochain chez Québec Amérique.

La linguiste voulait tracer un portrait actuel et documenté de l'usage réel de la langue, portrait s'appuyant sur des journaux «qui ont pour mémoire de dire l'actualité et d'établir une norme linguistique», dit-elle. Elle a donc choisi de comparer la langue utilisée dans *Le Devoir* à la langue utilisée dans *Le Monde*, deux journaux dont les publics cibles sont assez similaires. Elle a comparé tous les mots utilisés dans les deux quotidiens pendant une année de publication, l'année 1997.

Cette comparaison donne lieu à certaines statistiques fascinantes. Ainsi, on apprend que, en retirant les noms propres, l'année 1997 totalise près de 13 millions d'occurrences dans *Le Devoir*, et 24 millions dans *Le Monde*. Si on élimine les répétitions et si l'on ramène tous les mots variables à leur forme première dans le dictionnaire

(en éliminant les pluriels, les conjugaisons de verbe, etc.), on obtient 25 000 mots différents, le même nombre de mots employés dans chacune des deux publications.

Pour mémoire, signalons qu'on trouve 60 000 mots dans *Le Petit Robert*. Le *Tresor de la langue française* recense environ 100 000 mots en français, de 1789 à 1960. «De façon générale», ajoute Marie-Eva de Villers, «quelqu'un de très érudit utilise environ 10 000 mots. Un citoyen ordinaire en utilise quelques milliers».

Jusque-là, donc, pas de surprise. Comparant les deux listes de 25 000 mots, elle a constaté que les mots se recoupaient dans une proportion de 77 %, une proportion qui représente donc le tronc commun aux deux journaux.

C'est dans la différence entre les deux listes que l'analyse devient intéressante. En éliminant certains termes techniques, Marie-Eva de Villers en arrive à 3180 mots propres au *Devoir*, et un peu plus de 3000 propres au *Monde*.

Le bloc de mots propres au *Devoir* peut se diviser ainsi: 8 % de ces mots sont d'anciens mots français qui ne sont plus utilisés par les autres francophones, par exemple «achalandage». Par ailleurs, 11 % sont des termes spécialisés non spécifiques au français québécois, que *Le Monde* n'a pas utilisés à cause des sujets journalistiques abordés. Et 13 % sont

des emprunts à l'anglais ou aux langues amérindiennes, par exemple «caucus», «entrepreneurship», «triple», «vidéoclip».

Il reste donc 68 % des mots propres au *Devoir* qui sont des québecismes de création, comme «courriel», «dépanneur», «moto-neige», «décrocheur», «pourvoirie», «câblodistributeur».

«J'ai été étonnée de voir comment les Québécois adaptaient leur langue en puisant aux sources du français», explique-t-elle. Et la réceptivité des

Québécois est considérable: par exemple, un an après que l'Office de la langue française avait proposé «courriel» pour remplacer «email», on ne trouvait plus aucun «email» dans *Le Devoir*. C'est l'innovation qui constitue le principal facteur de différenciation entre les nomenclatures québécoise et française, et non l'utilisation d'archaïsmes.

Mme de Villers constate également que, en 1997, les nouveaux termes féminins comme «brigadière», «curatrice» ou «maïresse» représen-

taient 3 % des formes lexicales propres au *Devoir*. Cette féminisation des mots était presque inexistante dans *Le Monde* en 1997, mais en 2003 elle prenait de l'ampleur, alors que la chercheuse a recensé dans *Le Monde* des mots comme «auteure», «professeure» et «scénariste» qui n'étaient jamais utilisés six ans auparavant.

Le Devoir

Un peu de sang neuf dans le système!



EN ADMINISTRATION DE LA SANTÉ

Volume 1, numéro 1 • Janvier 2005

- Une toute nouvelle revue faite par et pour les cadres et professionnels du réseau de la santé et des services sociaux
- Notre objectif? L'enrichissement des compétences et l'épanouissement professionnel des intervenants, dans le but d'améliorer les services
- Sortie début janvier 2005. Le premier grand thème abordé:

Survivre et sourire à la réforme

Abonnez-vous dès maintenant!

1-888-832-3031 postes 240, 237, 230

THÉÂTRE COMPLEXE Mise en scène Denis Lavallée Marie-Josée Gauthier Avec Daniel Gauthier, Marie-Josée Gauthier, Denis Gauthier, Sharon Ibbot, Denis Lavallée Équipe de création Angelo Barsetti, Nadia Ballefueille, Ludovic Bonnier, Paul Lortie, Stéphane Maréchal

roche, papier, ciseaux...

daniel keene Traduction Sylvaine Magas

4 au 22 janvier, 20h

19 janvier 18h Souper avec les artistes -place limitée-

Billetterie (514) 521-4191

espace LIBRE 1945 rue Fullum, Montréal www.espacecible.qc.ca theatre@espacecible.qc.ca

LE DEVOIR

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS POUR LE TEMPS DES FÊTES

L'édition du *Devoir* du samedi 25 décembre sera publiée le vendredi 24 décembre et celle du samedi 1^{er} janvier sera publiée le vendredi 31 décembre. Il n'y aura donc pas d'édition régulière ces deux vendredis.

Ces deux éditions seront livrées aux abonnés à notre édition du samedi. Elles seront aussi disponibles en kiosque les vendredis 24 et 31 décembre.

Horaire du service à la clientèle:

Jeu 23 décembre:	de 7h30 à 16h30
Vend 24 décembre:	de 7h30 à 12h
Lun 27 décembre:	FERME
Mardi 28 décembre:	FERME
Merc 29 décembre:	de 7h30 à 16h30
Jeu 30 décembre:	de 7h30 à 16h30
Vend 31 décembre:	de 7h30 à 12h
Lun 3 janvier:	FERME
Mardi 4 janvier:	FERME

Reprise de l'horaire régulier à compter du mercredi 5 janvier.

NOTE: les demandes d'arrêt temporaire de livraison pour la période du 23 décembre au 5 janvier inclusivement doivent nous parvenir au plus tard le mercredi 22 décembre avant 12h.